

Zeitschrift: Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha

Band: 20 (1946)

Vorwort: Al lectur

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AL LECTUR

Ei va mintgamai buca quendis ch' dis suenter de quei ch' il Glogn ei compariu, che la redacziun survegn cartas e brevs da semplia glied ord il pievel. Quei a lu la dètg' aura per ella! Expriman gie quellas correspondenzas aschi sincer e cordial igl engraziament dil grond pievel lectur. Oz astgein nus propi dir: dil grond pievel lectur! In fatg che satisfa e cuntenta mei cumpleinamein. Ch' il Glogn ei veramein daventaus in carezau e beinvesiu amitg de nies pievel sursilvan (jeu scrivel cheu buc in soli plaid de memia!), demuossa er il factum, che bunamein scadin che scriva a mi, exprima il cauld giavisch «d' era ina gada dedicar in Glogn a siu vitg, a siu cumin u contrada»! Vuless jeu far quei immediat per giavisch — e con bugen ch' jeu fages! — fuss jeu sfurzaus d' edir onn per onn in cudisch grond e gries, pertgei ch' il bia obtegn jeu brevs cul medem giavisch ord plirs vitgs e differentas vischnaucas e cumins.

Per quei hagues po pazienza, mes cars lecturs, ei vegn tut empau alla ga; plaun, mo vegnir vegnis vus tuts vidlunder in di. Nus stuein far il pass suenter la comba — ed il redactor ha deplorablamein combas anzi cuortas per dar il damogn en in dai a tut ils giavischs. — Il pli fetg han quels della Foppa e Lumnezia fatg cun mei ils davos onns, e per quei ha ei num ceder, nibutscha

Uonn dedichein nus il Glogn alla Foppa — e cun tgei plascher! Hai jeu gie giu la ventira de gudignar per quell' annada tut ils capavels scribents de quella benedida biala contrada sursilvana: Sur Flurin Camathias, Sur Gion Cadieli, Dr. Alf. Maissen, sgr. Donat Cadruvi, siu frar Gion Andreia Cadruvi, scolast e sgr. inspectur Alb. Spescha.

Schebi che quels nums de bien tien segireschan qualitat e nivo de quest' annada, sto la redacziun tuttina conceder, ch' ei seschassi scriver bucamo in Glogn sur la Foppa, mobein tons sco ella ha vitgs e vischnaucas! Mo per quella ga sto ei bastar; nus lein gl' emprem far inaga il tur atras l'entira Surselva, epi turnar . . . Pertgei buc? Il Glogn ha pér 20 onns e siu redactor aunc ditg buca 50!

Ils sis schliats onns d' uiara ein vargai. Immediat e tut alla bahuta vegn ei buc a vegnir sco gl' ei stau, mo plaunsiu vegn puspei tut a vegnir bien, epi meglier e meglier. Nus lein per quei buca patertgar pli sur de quei ch' ei stau schliet e meins bien duront quels sis onns de fetgas e pitgiras! Anzi! Nus lein seregurdar e selegrar de quei ch' ei stau bien e schizun fetg

bien en nossa cara patria, ferton che tons pievels entuorn entuorn noss' insla della pasch ein vegni afuns toccadem, per aunc ditg e ditg buca puder se-recuviar. Tgei ventira che nus havein giu! Ferton che nos vischins s'odia-van, sepersequitavan e semazzavan, astgavan nus setener ensemen, luvrar in sper l'auter ed in per l'auter e raccoltar en pasch e ventira ils fretgs de nossa lavur, che rendan la veta aschi biala ed emperneivla.

Ferton che scartiras, gasettas e revistas dils pievels uregionts ein, u sva-nidas dil taliter, u semidadas en vipras tursegadas e giavels cun corna, ha-vein nus astgau continuar nossa bellezza missiun d'instruir ed educar nies car pievel en tutta pasch e carezia! Ferton che quels paupers pievels han mai giu ina bun'ura duront quels sis onns, negins deletgs, ni dil spert ni dil cor, havein nus gudiu sco adina bia bialas uras de recreaziun e sulaz, ch'alzavan nus mintgamai zaconts scalems sur il traficem usitau de mintgadi.

Dalla fom corporala essan nus era buca morts, schebi ch'enqual ven-trun ei segradaus tut da sesez tier in ventretgel ed entgins ventrels slongani tier ventrutgels!

Nossas autoritads federalas e militaras han fatg tut lur pusseivel per garantir pasch e concordia ella tiara, per dar paun e lavur e mantener sa-nadad e gestas relaziuns vicendeivlas. Ellas han menau nus ventireivlamein ord ils critics onns de bloccada partiala e totala. Ins emblidi mai, ch'ils gronds sacrificis de nossa valenta schuldada han fritgau talmein, che nossa patria svizzera ei stada preservada da tut las sgarschurs della terribla uiara mundiala. Mo nus lein era buc emblidar nossas dunnauns e mattauns, che han stuiu purtar il dubel buordi a casa; quellas valerusas che meritassen tuttas finadina la pli biala menziun d'honor — sco da sias uras las vale-rusas de Lumnezia. A tuts e tuttas nies pli sincer e cordial Dieus paghi!

Mo tgei fuss ei, malgrad tut, schabegiau, sche Niessegner fuss buca staus sisu ed havess buca protegiu e favorisau nus sco ses pli cars affons della pupratscha Europa?

Perquei desch'ei a nus de render a Diu, il Tutpussent, al Diu dellas Armadas, ch'ei staus per nus il Diu della Pasch, tutt'honor, tut engrazia-ment, tut laud ed adoraziun!

La redacziun.